

GUIDE DES PARENTS ATELIERS PRÉSCOLAIRES

PARENT'S GUIDE PRESCHOOL WORKSHOPS

CRFM Région de Montréal - MFRC Montreal Region

ATELIERS TOUCHATOUT ET TOURNESOLS

Les ateliers préscolaires Touchatout et Tournesols visent, par le biais des activités planifiées, à favoriser le développement global de l'enfant dans ses dimensions physiques et motrices, cognitives, affectives, sociales et morales, et enfin langagières.

Afin de faciliter son entrée à l'école, les ateliers préparent l'enfant à acquérir :

« ...la confiance en soi, le goût d'expérimenter, d'exprimer son point de vue, une bonne capacité d'attention et de concentration, la capacité de résoudre des problèmes, une bonne motricité globale et fine, un langage clair et un vocabulaire étendu... mais aussi à ... apprendre à vivre en groupe, à suivre une routine, un horaire et à respecter des consignes ... à participer à des activités d'éveil à la lecture et à l'écriture. »¹

Nous respectons en ce sens les principes du programme éducatif Québécois, ainsi que les principes énoncés dans le programme de formation de l'école québécoise-éducation préscolaire.²

De plus, afin d'adapter le programme à notre réalité, celui-ci est offert exclusivement aux familles de militaires et construit de façon à introduire une langue seconde (français-anglais).

La planification de la session d'ateliers est construite autour d'un thème général, et de sous-thèmes à l'intérieur desquels les enfants participent à une variété d'activités. La routine quotidienne, quant à elle, se veut stable de façon à offrir un cadre sécurisant et des repères de temps pour les enfants.

CAT'CHY DISCOVERIES AND SUNFLOWER PRESCHOOL WORKSHOPS

The Cat'chy Discoveries and Sunflower preschool workshops use planned activities to promote children's overall physical and motor, cognitive, emotional, social and moral, and language development.

In order to facilitate their transition into school, the workshops help children acquire:

"...self-confidence, a desire to explore and express their opinions, strong attention and concentration abilities, problem-solving skills, good gross and fine motor skills, clear speech and a wide vocabulary... but also ... learn to function in a group, follow a routine and a schedule, follow instructions ... participate in activities that promote interest in reading and writing."⁴

In this regard, we follow the principles of the Quebec Education Program as well as the principles set out in the Quebec Preschool Education Program.²

In order to tailor the program to our particular needs, it is offered to military families exclusively, and is designed to introduce children to a second language (French-English).

The workshops are planned around one broad theme and a number of more specific related themes, and the children participate in a variety of activities connected with these themes. The daily routine is designed to remain constant so as to give the children a sense of security and structure.

¹ « Accueillir la petite enfance, le programme éducatif des services de garde du Québec », MFACF, 2007, p.9.

² « Accueillir la petite enfance, le programme éducatif des services de garde du Québec », MFACF, 2007, p.24.

ET/AND « L'éducation préscolaire, informations aux parents », programme de formation de l'école québécoise, Gouvernement du Québec, Ministère de l'éducation, décembre 2001.

Documents disponibles sur demande au bureau de la coordonnatrice Enfance. Documents are available at Childhood Coordinator office.

INSCRIPTIONS ET PAIEMENTS

Fiche d'inscription

Dans le cas où l'enfant n'est pas déjà inscrit à la halte-garderie, le parent doit s'assurer d'avoir rempli la fiche d'inscription.

Modalités de paiements

Pour la session d'une durée de 12 semaines, les frais s'élèvent à 60 \$ pour le groupe des Touchatout (une rencontre par semaine), et de 96 \$ pour les Tournesols (deux rencontres par semaine).

Pour la session d'une durée de 6 semaines, les frais s'élèvent à 30 \$ pour le groupe des Touchatout (une rencontre par semaine), et de 48 \$ pour les Tournesols (deux rencontres par semaine).

Nous vous offrons deux options afin de régler ces frais :

- en totalité au début de la session;
- en deux versements, soit la moitié en début de session, et l'autre moitié par chèque postdaté à la mi-session.

Les paiements, complets, ou avec chèques postdatés, devront être remis à Sonia Harvey, coordonnatrice Enfance, ou à la réception.

Le CRFM se réserve le droit de suspendre les ateliers d'un participant dont les frais d'inscription ne sont pas réglés aux dates précitées, et de réclamer des frais d'administration dans le cas d'effet sans provision.

Annulation

L'annulation de la participation aux ateliers, après le début de la session, doit se faire avec l'accord de la coordonnatrice et de la directrice, et le remboursement se calcule au prorata.

MATÉRIEL FOURNI PAR LES PARENTS

• Collation

- dans un sac à lunch muni d'un contenant réfrigérant
- identifier le sac au nom de l'enfant
- ajouter une étiquette rouge d'allergies s'il y a lieu (fourni par le CRFM)

Voir le dépliant ci-joint pour des idées de collations

- Une boîte de lingettes humides
- Une boîte de papiers mouchoirs
- Un couvre-tout



REGISTRATION AND PAYMENT

Registration form

If the child is not already registered at the day-care, the parent must be sure to fill out a registration form.

Payment

For the 12-week session, the cost is \$60 for the Cat'chy Discoveries group (one workshop per week) and \$96 for Sunflower (two workshops per week).

For the 6-week session, the cost is \$30 for the Cat'chy Discoveries group (one workshop per week) and \$48 for Sunflower (two workshops per week).

We offer two payment options:

- payment in full at the beginning of the session;
- two payments: half by the beginning of the session, and the rest by post-dated cheque at the half-session.

Full payments or post-dated cheques must be submitted to Sonia Harvey, Child Coordinator, or at the reception. The MFRC reserves the right to suspend workshops for a participant whose registration is not paid by the dates given above, and to claim administration costs for bounced cheques.

Cancellation

Consent from the coordinator and the director is required in order to withdraw from workshops after the beginning of the session; reimbursement is calculated on a pro rata basis.

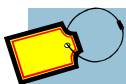
ITEMS TO BE SUPPLIED BY THE PARENTS

• Snack

- in a lunch bag with a freezer pack
- mark the bag with the child's name
- add a red allergies label if necessary (provided by the MFRC)

See flyer enclosed for snack ideas

- A box of wet wipes
- A box of facial tissues
- A smock



Il est très important de bien identifier les effets personnels de votre enfant

It is very important to clearly identify your child's personal belongings

DIVERS

Touchatout en apprentissage de la propreté

Les parents ont la responsabilité d'aller à la toilette avec leur enfant avant le début de la période d'ateliers, et de faire porter à leur enfant une pull-up pendant la période d'ateliers, afin de ne pas perturber le cours de la période en cas de petit dégât. Toutefois, l'éducatrice fera de son mieux afin de respecter le rythme de l'enfant.

Habillement

Les parents sont responsables du déshabillage et de l'habillage de leur enfant, à l'arrivée et au départ.

Des périodes de jeux dehors seront planifiées, alors il est important de prévoir un habillement extérieur adéquat. L'éducatrice pourra refuser un enfant si celui-ci n'a pas les vêtements lui permettant de participer aux jeux dehors.

Communications aux parents

L'éducatrice des ateliers utilisera divers moyens afin de communiquer nouvelles et informations aux parents : message verbal, message papier (déposé habituellement dans la boîte à lunch des enfants), et affiche au mur et courriel. Il est de la responsabilité du parent de recueillir et utiliser l'information diffusée.

Service de halte-garderie — Forfait

Lors de la demi-journée pendant laquelle votre enfant participe à un atelier, avant et/ou après cette période, le service de halte-garderie est disponible au coût de 3 \$. Le parent qui désire se prévaloir de ce service doit inscrire son enfant obligatoirement à la réception.

Fermeture imprévue du CRFM

Dans le cas d'une fermeture imprévue du CRFM, les parents seront avisés le plus rapidement possible. La rencontre ainsi annulée sera reportée en fin de session.

Absence

Il est fortement suggéré de téléphoner pour nous aviser de l'absence (maladie ou autre) de votre enfant à un atelier. La période manquée ne sera pas remboursée au parent.

MISCELLANEOUS

Cat'chy Discoveries toilet training

Parents are responsible for taking their child to the toilet before workshops and must have their child wear a pull-up so that workshops are not disrupted if they have an accident. However, the teacher will do her best to support the child.

Clothing

Parents are responsible for helping their child take off and put on their coat, jacket, etc. before and after the workshop.

Outdoor play times will be planned, so it is important for children to bring proper outdoor clothing. The teacher may not accept a child into the workshop if he or she does not have clothes appropriate for playing outside.

Communication with parents

The teacher will use various methods to provide parents with news and information: verbal messages, notes (usually sent in the children's lunch bags) and posters on the wall. It is the parents' responsibility to collect and use the information sent out.

Workshop-Daycare package

During the same half-day as the workshop (before and/or after the workshop) the daycare service is available at the price of \$3. Parents must register their children at reception.

Unexpected closure of the MFRC

If the MFRC is required to close unexpectedly, parents will be advised as quickly as possible. Any cancelled workshop will be made up at the end of the session.



Illness

We request that you keep your child at home if they are not well enough to participate in the workshops.

ALLERGIES ET INTOLÉRANCES ALIMENTAIRES

L'équipe Enfance du CRFM Montréal a adopté une politique d'intégration des enfants présentant des allergies ou des intolérances alimentaires. Que votre enfant soit ou non dans cette situation, il est de notre devoir de vous informer ici des procédures qui sont mises en place pour assurer la sécurité de ces enfants.

D'abord, le service de garde verra à ce que le parent d'un enfant allergique ou présentant une intolérance alimentaire fournisse tout formulaire ou document essentiel à la sécurité de son enfant, et ce avant la première journée de fréquentation de celui-ci à la halte-garderie.

Ainsi, il demandera au parent de fournir les médicaments d'urgence ainsi que la prescription du médecin, qu'il conservera dans le sac de l'enfant. Le parent devra remplir une fiche d'identification de l'enfant avec une photographie récente, la liste de ses restrictions alimentaires et les mesures à prendre en cas de réaction allergique. Il devra signer une autorisation écrite pour que le service de garde puisse, au besoin, utiliser le médicament prescrit. Une autorisation lui sera également demandée, afin que le service de garde puisse afficher la photographie et la fiche nominale de l'enfant à tout endroit qui sera jugé nécessaire : dans son local, dans la salle du personnel, dans la salle à manger.

Puis, une communication écrite sera distribuée à l'ensemble des éducatrices afin qu'elles prennent connaissance de la situation. Ces fiches seront mises à jour annuellement, toutefois, vous êtes priés de nous avvertir de tout changement qui se produirait chez votre enfant, en matière d'allergie et d'intolérance alimentaires.

Toutes ces mesures sont prises par l'ensemble de l'équipe et nécessitent la participation de tous les parents. Ainsi, nous vous demandons de ne jamais apporter de nourriture contenant des noix ou arachides, et ce, en aucun cas et en aucun temps. Si par inadvertance l'enfant a un tel produit dans son sac-repas, notez qu'il ne lui sera pas offert.



ALLERGIES AND FOOD INTOLERANCE

The MFRC Montreal Childhood team has adopted an integration policy for children with allergies or food intolerance. Whether or not your child is in this situation, it is our responsibility to inform you of the procedures in place to ensure the safety of these children.

Firstly, the childcare service will make sure that the parents of a child with an allergy or food intolerance provide any forms or documents essential to the child's safety prior to the child's first day at the drop-in daycare.

Parents will be asked to provide the emergency medication and the doctor's prescription, which will be kept in the child's bag. Parents must fill out an identification card for the child with a recent photograph, a list of his/her food restrictions and an explanation of what to do if an allergic reaction occurs. Parents must sign a written authorization form so that the childcare service can, if necessary, use the prescribed medication. Parents will also be asked to authorize the childcare service to post the child's photograph and name card in any location deemed necessary: the daycare room, the staff room, the dining room.

Then, a document will be distributed to all of the teachers so that they are aware of the situation. Identification cards are updated annually; however, we ask that you notify us of any change that may occur with regard to your child's allergies or food intolerance.

All of these measures are taken by the entire team and require the participation of all parents. Thus, we ask you never to bring food containing nuts or peanuts at any time under any circumstances. If such a product is included in the child's lunch bag by accident, it will not be served to the child.

ALLERGIES ET INTOLÉRANCES ALIMENTAIRES(SUITE)

Outre les procédures strictes de nettoyage et de désinfection utilisées à la halte-garderie, la prévention débute à la maison. Ainsi nous vous suggérons, après le déjeuner de votre enfant à la maison, de laver ses mains et sa bouche à l'eau et au savon et, si nécessaire, ses vêtements, particulièrement s'il a mangé du beurre d'arachide ou un aliment contenant des arachides. Ces mesures visent avant tout à procurer un environnement sécuritaire aux enfants allergiques, car même une infime quantité d'arachides ou de noix peut engendrer de très graves réactions.

Nous comprenons que ces mesures pourraient comporter des inconvénients pour vous, c'est pourquoi nous voulons vous exprimer, au nom de ces enfants, toute notre reconnaissance et notre appréciation. Si vous avez des questions ou des commentaires à nous adresser, n'hésitez pas à nous en faire part.

MALADIE ET CAS D'EXCLUSION

Nous vous demandons de ne pas amener votre enfant à la halte-garderie si celui-ci n'est pas assez en forme pour suivre les activités prévues. Il est important de considérer que dans la mesure où la condition de votre enfant demande des soins constants, l'éducatrice responsable du groupe pourra difficilement s'occuper de votre enfant et simultanément des autres enfants présents du groupe.



Ainsi, les cas d'exclusion sont appliqués si l'enfant fait plus de 38,5 degrés Celsius de fièvre, a de la diarrhée, des vomissements, a un écoulement nasal important, une toux persistante, une conjonctivite, une irritation cutanée non diagnostiquée. Les mesures d'exclusion visent à assurer à l'enfant des soins pertinents à son état, et à assurer la protection des autres personnes de l'environnement de garde.

Le parent de l'enfant dont l'état se dégrade durant la journée jusqu'à correspondre aux critères énoncés ci-haut, se verra avisé par l'éducatrice ou la coordonnatrice, et sera prié de venir chercher celui-ci.

Nous vous suggérons, de plus, de vous assurer que les vaccins de votre enfant sont à jour.

ALLERGIES AND FOOD INTOLERANCE (CONTD)

In addition to the drop-in daycare's strict cleaning and disinfection procedures, prevention begins at home. Thus, we recommend that, after your child's breakfast at home, you wash your child's hands and mouth with water and soap and, if necessary, his/her clothes, especially if he/she has eaten peanut butter or food containing peanuts. The primary goal of these measures is to provide a safe environment for children with allergies, because even a minuscule quantity of peanuts or nuts can cause very serious reactions.

We understand that these measures may be inconvenient, so on behalf of these children, we would like to express our sincere gratitude and appreciation to you. If you have questions or comments, do not hesitate to contact us. Thank you for your cooperation

SICKNESS AND EXCLUSION MEASURES

We ask parents not to bring their child to the drop-in daycare if the child is not well enough to keep up with the daily activities. It is important to consider that if your child requires constant care, the educator responsible of the group will care for your child with some difficulty while simultaneously also caring for the other children present in the daycare.

Exclusion applies if your child has a temperature of over 38.5°C, diarrhea, vomiting, a very runny nose, a persistent cough, pink eye or an undiagnosed skin condition. The purpose of exclusion measures is to provide your child with appropriate care for his or her condition and to protect the other people in the daycare.

If your child's condition worsens during the day to the point where it meets one of the conditions above, you will be notified by the teacher or the coordinator and asked to pick up your child.

We suggest that you make sure that your child's vaccinations are up to date.

MALADIE ET CAS D'EXCLUSION (SUITE)

Concernant toute autre maladie potentiellement contagieuse, les politiques d'exclusion et de réintégration en service de garde appliquées correspondent à ce qui est énoncé dans le document suivant : «Prévention et contrôle des infections dans les services de garde à l'enfance», disponible (en français seulement), à cette adresse :

www.msss.gouv.qc.ca/enfance/preventioninfections.

Lorsqu'en milieu de garde une maladie potentiellement contagieuse se déclare chez un enfant ou un membre du personnel éducateur, un email informatif est acheminé aux parents fréquentant le point de service correspondant. À ce email est joint une fiche explicative au sujet de la dite maladie. Ces mêmes informations sont affichées au babillard de la halte-garderie.

S'il s'agit d'une maladie à déclaration obligatoire, le CRFM en fait le signalement au CLSC de son territoire, et applique les recommandations de la Direction de la Santé Publique. De plus, les mesures d'hygiène, de nettoyage et de désinfection de l'environnement sont renforcées.



MÉDICAMENTS

Le personnel est autorisé à administrer un médicament que s'il est prescrit. S'il y a lieu, le parent doit s'assurer de fournir le contenant sur lequel la prescription est collée et qui indique le nom de l'enfant ainsi que la posologie, et doit signer le formulaire d'autorisation.

Dans le cas de l'acétaminophène, ce médicament ne sera administré à l'enfant qu'après avoir contacté le parent, et seulement si le protocole d'administration est rempli et signé par le parent, et que le produit indiqué correspond à celui qui est dans le sac de l'enfant.

En cas de blessure qui nécessite le transport urgent à la clinique, nous ferons appel à une ambulance et les frais seront à la charge du parent. Nous contacterons le parent aussitôt que possible.

SICKNESS AND EXCLUSION MEASURES (CONTD)

In terms of any other potentially infectious disease, the exclusion and reintegration policies enforced at the daycare correspond to those set out in the document entitled "Prévention et contrôle des infections dans les services de garde à l'enfance" [prevention and control of infections in childcare establishments] available in French only at the following address:

www.msss.gouv.qc.ca/enfance/preventioninfections

When a child or an educator at the daycare contracts a potentially infectious disease, an email is sent to the parents who use that particular daycare. An explanatory sheet regarding the disease in question is attached to this email. This same information is posted on the drop-in daycare bulletin board.

If it is a notifiable disease, the MFRC reports it to the local CLSC and applies the recommendations of the Direction de la santé publique. In addition, extra efforts are made to keep the physical environment hygienic, clean and disinfected.

MEDICATION

Our staff is only authorized to administer medication if it is prescribed. If applicable, the parent must sign the authorization form and provide the container with the label on it indicating the child's name and the dosage.

Acetaminophen shall only be administered to a child once the parent has been contacted, and only if the administration protocol has been filled out and signed by the parent and if the product indicated matches the product in the child's bag.

If a child is injured and requires urgent transportation to the clinic, we will call an ambulance and the parent will be billed. We will contact the parent as soon as possible.

RAPPORTS D'INCIDENTS

Votre enfant découvre activement son environnement, et il se peut que malgré toute notre bonne volonté de procurer un milieu sécuritaire à celui-ci, des incidents ou accidents se produisent.

Dans un tel cas, l'éducatrice responsable de l'enfant rapporte verbalement au parent l'évènement, et un rapport d'accident/incident est rédigé par l'éducatrice responsable du groupe de l'enfant, corroboré par les témoins de l'incident.

Ce rapport est remis à la coordonnatrice enfance, qui étudie la situation et prends les mesures nécessaires afin de diminuer les risques qu'un tel incident ne se reproduise. Il s'agit d'intervenir auprès des éducatrices, de modifier une méthode de travail, ou de supervision des enfants, ou de modifier l'environnement physique. Dépendant de l'évènement, ou si celui-ci mérite une précision, la coordonnatrice enfance communique avec le parent.

Ce rapport est ensuite transféré à la responsable de la gestion des risques du CRFM, qui effectue la même vérification et action si nécessaire.

Il est à noter qu'un grille de gestion des risques, élaborée à partir des critères du Ministère de la famille et listant tous les points à vérifier afin que le milieu soit sécuritaire, est utilisée à chaque semaine par l'éducatrice responsable du soutien.

DISCIPLINE

Les enfants sont encouragés à acquérir de bonnes habitudes de vie, au niveau de leur santé, leur hygiène et leurs interactions sociales. Les éducatrices utilisent le renforcement positif et offrent à l'enfant de faire des choix.

Lorsqu'un enfant a un comportement inapproprié, celui-ci se voit interrompu et encouragé à trouver une solution ou une alternative positive à son comportement, suivi de renforcement positif. Si le comportement non-souhaitable est réitéré, l'enfant est retiré du groupe pour une période correspondant à une minute par tranche d'âge.

INCIDENT REPORTS

Your child is curious and active, and despite all of our efforts to provide children with a safe environment, incidents or accidents can happen.

If something happens, your child's educator tells you about it and writes an incident/accident report, corroborated by witnesses of the incident.

This report is submitted to the Childhood Coordinator, who assesses the situation and takes the necessary measures to reduce the risk of something similar happening again. These measures may include talking to the educators, changing a work or supervision method, or changing the physical environment. Depending on the event, or if something needs to be clarified, the Childhood Coordinator contacts the parent.

This report is then forwarded to the MFRC risk management officer, who reads it over and takes any necessary action.

Please note that the support teacher goes through a risk management checklist every week to ensure a safe environment. This checklist is based on criteria from the *Ministère de la Famille et des Aînés* (MFA).

DISCIPLINE

The children are encouraged to acquire good life habits, about health, personal hygiene and social behavior. The educator use positive reinforcement and encourage the children to make choices.

When a child has an inappropriate behavior, he is interrupted and offered to find a solution or a positive alternative in his behavior, followed by positive reinforcement. If the undesirable behavior occurs a second time, the child his retired from the group for a period of one minute per age range.



CAPSULE INFO

L'importance de la routine

(tiré du document : Service de santé en milieu scolaire - Centre de santé et de services sociaux, Haut-Richelieu-Rouville. Les CLSC et CHSLD Champagnat et la Vallée des Forts)

Il est important d'établir une routine afin de sécuriser l'enfant et, pour les plus grands, faciliter son adaptation à l'école.

- Bonne hygiène
- Santé dentaire
- Bonne alimentation
- Collation santé
- S'intéresser à ce que l'enfant fait
- L'inciter au dialogue
- Bonnes heures de sommeil

L'enfant doit pouvoir refaire son plein d'énergie, un enfant reposé mange mieux, joue mieux, apprend mieux.

Heures de sommeil adéquates selon l'âge

- 0 à 1 an 18 heures
- 1 à 3 ans 14 heures
- 3 à 5 ans 12 heures
- 5 à 12 ans 8 à 10 heures

INFO CAPSULE

The importance of routine

(From the document: Service de santé en milieu scolaire - Centre de santé et de services sociaux, Haut-Richelieu-Rouville. Les CLSC et CHSLD Champagnat et la Vallée des Forts)

It is important to establish a routine in order to give children a sense of security and help the older ones make the transition to school.

- Good hygiene
- Dental health
- Good nutrition
- Healthy snack
- Taking an interest in what the children are doing
- Encouraging them to talk
- Healthy sleep times
- Children need to replenish their energy: a well-rested child eats better, plays better, and learns better.

Age-appropriate sleep times

- 0 - 1 year 18 hours
- 1 - 3 years 14 hours
- 3 - 5 years 12 hours
- 5 - 12 years 8 - 10 hours



ROUTINE QUOTIDIENNE

HORAIRE TYPE DES ATELIERS

(sujet à de légers changements selon les activités proposées)

Touchatout et Tournesols

9 h à 11 h 30 (Touchatout en priorité)



Tournesols

13 h à 15 h 30 (Tournesols seulement)

- Accueil et jeux libres en attendant les amis (casse-tête, dessins, blocs, ballon, jeux en rapport avec le thème, etc.)
- Routine du début des ateliers : chanson de bienvenue, prise des présences, nomination de l'étoile du jour, tableau météo
- Causerie
- Bricolage et jeux divers
- Toilette et lavage de mains
- Collation et bavardage, nettoyage/rangement
- Suite des activités : jeu, activité crayon, etc.
- Histoire
- Nettoyage et routine de départ, chanson d'au revoir

Le groupe et l'horaire personnel de chacun sera communiqué avant le début des ateliers par votre éducatrice.

DAILY ROUTINE

TYPICAL PROGRAM

(subject to slight changes depending on the activities)

Cat'chy Discoveries and Sunflower

9:00 to 11:30 am (Cat'chy Discoveries in priority)

Tournesols

1:00 to 3:30 pm (Sunflower only)

- Welcome and free play while waiting for friends to arrive (puzzles, drawing, blocks, ball, theme-related games, etc.)
- Routine for beginning of workshops: welcome song, roll call, choosing the star for the day, weather chart
- Talk, story or game of the day
- Game or craft
- Toilet and washing hands
- Snack and chat, washing/tidying up
- More activities: game, pencil activity, etc.
- Story
- Clean-up and closing routine, Leave

The group and personal schedules of each will be transmitted to you by your educator.

MESSAGE À PAPA ET MAMAN

Chers papa et maman, j'aimerais vous rappeler ceci, vous savez aux ateliers :

- Je saute, je cours, je grimpe :
Faites-moi porter de bons souliers
- Je barbouille, gribouille, peinture, expérimente :
Ne me mettez pas mon plus beau linge, je pourrais le salir (même si je porte mon tablier)
- Je rampe, tourne, fouille, explore :
Attachez mes beaux grands cheveux longs

Merci : votre enfant.



MESSAGE TO MOMMY AND DADDY

Dear Mommy and Daddy, I would like you to remember this, you know that in the workshops:

- I jump, I run, I climb:
Let me wear good shoes.
- I smudge, I scribble, I paint, I experiment:
Do not put on my best clothes, they could get dirty (even if I wear a smock)
- I crawl, I turn, I search, I explore:
Attach my beautiful long hair.

Thank you: your child.

